

お客様各位

2023年3月31日

東京都千代田区東神田 2-4-5  
エッペンドルフ株式会社

## マイクロマニピュレーション/インジェクション製品事業の Calibre Scientific への売却につきまして

拝啓 時下益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

2023年3月2日、Eppendorf は一部製品の製造および流通の権利を売却し、アメリカのカリフォルニア州ロサンゼルスに本社を置く Calibre Scientific (<https://calibrescientific.com/>) に譲渡したことをここにお知らせいたします。

Eppendorf は2023年5月2日出荷分まで製品の販売を継続いたします。2023年5月3日以降、当該製品は Calibre Scientific およびその関連会社から購入できるようになります。Eppendorf は、製品の継続的な購入と品質を確保するために、移行期間中に Calibre Scientific をサポートいたします。連絡先等、移行後の詳細につきましては追ってご連絡させていただきます。

### 対象となる製品群

- Micromanipulators: TransferMan® 4r/m, InjectMan® 4 and PiezoXpert® including accessories (microscope adapters and universal stand) and spare parts
- Microinjectors: CellTram® 4r/4m and FemtoJet® 4i/x including accessories and spare parts
- Microcapillaries: VacuTip I/II, TransferTip® ES/R ICSI/RP ICSI/F ICSI, Biopsy Tip I/II, Femtotip®, Femtotip II, Piezo Drill Tip ICSI/ES
- Microscope workstation vibration protection: Antivibration Pads
- Pipette tips for loading: Microloader and GELoader®
- Electroporator: Eporator®

詳細な対象製品につきましては[こちら](#)をご覧ください。

次頁へ

エッペンドルフ株式会社  
東京本社  
101-0031  
東京都千代田区東神田 2-4-5  
Tel: 03-5825-2361  
[info@eppendorf.jp](mailto:info@eppendorf.jp)  
[Sales-East@eppendorf.jp](mailto:Sales-East@eppendorf.jp)  
[www.eppendorf.com/jp](http://www.eppendorf.com/jp)

エッペンドルフ株式会社  
大阪営業所  
541-0053  
大阪市中央区本町 2-1-6  
Tel: 06-4705-1051  
[Sales-West@eppendorf.jp](mailto:Sales-West@eppendorf.jp)

エッペンドルフ株式会社  
福岡営業所  
812-0015  
福岡市博多区山王 1-17-32-105  
Tel: 092-452-2311  
[Sales-West@eppendorf.jp](mailto:Sales-West@eppendorf.jp)

エッペンドルフ株式会社  
平井事業所  
132-0035  
東京都江戸川区平井 5-1-1・6号棟  
Tel: 03-6657-5041

## Calibre Scientific へのデータ転送

スムーズな移行のサポートと、将来的にお客様を最適にサポートするために、Eppendorf は弊社データベース内に含まれる前述の対象製品をお使いのお客様情報（姓、名、お役職、会社名、所在地、ビジネスメールアドレス、電話番号）を Calibre Scientific に譲渡する予定です。

この転送の法的根拠は、Article 6 para. 1 lit. f EU 一般データ保護規則 (GDPR) です。これは、Eppendorf と Calibre Scientific 社がお客様とのビジネス関係を継続するために正当な利益を有し、上記の製品に関する責任ある窓口を維持することがお客様の利益であると考えられるためです。お客様は 2023 年 4 月 7 日までに、このデータ譲渡に異議を唱えることができます。データ譲渡に異議を唱える場合は、[info@eppendorf.jp](mailto:info@eppendorf.jp) までメールにてご連絡ください。譲渡に反対された場合、お客様の個人データは Calibre Scientific に譲渡されず、弊社のデータベースに残ります。Eppendorf のデータ保護に関する詳しい情報については、[info@eppendorf.jp](mailto:info@eppendorf.jp) までお問合せください。また、データ保護に関連する情報は、弊社のプライバシー通知（Eppendorf については、<https://corporate.eppendorf.com/en/legal-notice-privacy-policy/privacy-statement/>、Calibre Scientific については、<https://calibrescientific.de/page/privacy>）に記載されております。

以上

エッペンドルフ株式会社  
東京本社  
101-0031  
東京都千代田区東神田 2-4-5  
Tel: 03-5825-2361  
[info@eppendorf.jp](mailto:info@eppendorf.jp)  
[Sales-East@eppendorf.jp](mailto:Sales-East@eppendorf.jp)  
[www.eppendorf.com/jp](http://www.eppendorf.com/jp)

エッペンドルフ株式会社  
大阪営業所  
541-0053  
大阪市中央区本町 2-1-6  
Tel: 06-4705-1051  
[Sales-West@eppendorf.jp](mailto:Sales-West@eppendorf.jp)

エッペンドルフ株式会社  
福岡営業所  
812-0015  
福岡市博多区山王 1-17-32-105  
Tel: 092-452-2311  
[Sales-West@eppendorf.jp](mailto:Sales-West@eppendorf.jp)

エッペンドルフ株式会社  
平井事業所  
132-0035  
東京都江戸川区平井 5-1-1・6 号棟  
Tel: 03-6657-5041